

E20 - Become Mountain Girls? We Tried It!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Miracle Kiratts Channel!

[00:00] All

Miracle Kiratts Channel!

[00:02] ---

Always searching for sparkling greatness,

[00:04] ---

I'm Momoyama Mirai!

SIGN Momoyama Mirai

[00:05] ---

Energizing your hearts with a cheer,

[00:07] ---

I'm Moegi Emo!

SIGN Moegi Emo

[00:09] ---

Taking baby steps to see what blooms,

[00:11] ---

I'm Aoba Rinka.

SIGN Aoba Rinka

SIGN Become Mountain Girls? We Tried It!

SIGN Become Mountain Girls? We Tried It!

SIGN Become Mountain Girls? We Tried It!

SIGN Become Mountain Girls? We Tried It!

SIGN Become Mountain Girls? We Tried It!

[00:13] All

Become mountain girls? We tried it!

[00:15] Sign

Mt. Kirao

Entrance

[00:15] Mira

We're here at Mt. Kirao!

[00:16] Sign

Mt. Kirao

Entrance

[00:19] Mira

When mountain climbing, hiking, and camping,

[00:22] Mira

you gotta get yourself an emolicious outfit!

[00:24] Rin

Let's go over some fashion tips!

[00:27] Sign

Mountain Girl Fashion Techniques

[00:28] Rin

Mountain girl fashion techniques!

SIGN Number 1

[00:29] ---

Number one:

[00:29] Sign

Mountain Girl Fashion Techniques

[00:31] ---

Integrate bright colors!

[00:33] ---

Bright colors that normally
take a little courage to wear

[00:36] ---

go great with that mountain girl style!

[00:38] ---

Combine them with earth tones!

[00:40] Sign

Mountain Girl Fashion Techniques

[00:41] Rin

Mountain girl fashion techniques!

SIGN Number 2

[00:43] ---

Number two:

[00:44] ---

Mountain weather can be unpredictable,

[00:46] ---

so don't forget long sleeves!

[00:48] ---

Wrapping a sweater around your
waist is quite fashionable, too.

[00:51] Emo

Mountain girl fashion techniques!

[00:51] Sign

Mountain Girl Fashion Techniques

SIGN Number 3

[00:52] ---

Number three:

[00:54] ---

Play with your hairstyle!

[00:56] ---

Side buns with a knit cap...

[00:59] ---

Look! It makes you a total Emoller!

[01:02] Sign

Mountain Girl Fashion Techniques

[01:03] Rin

Mountain girl fashion techniques!

SIGN Number 4

[01:04] ---

Number four:

[01:06] ---

The most important tool in a mountain girl's makeup kit is sunscreen.

[01:09] ---

Make sure you have some that's not harsh on your skin,

[01:12] ---

and apply it regularly when you're out!

[01:13] Mira

No flashy makeup allowed!

[01:16] Rin

Stick with a bit of navy or khaki eyeshadow just over your lid.

[01:20] Rin

You can only see it when you blink, which is cute!

[01:23] Mira

Now that we're dressed right, let's get a sparkling start on climbing this mountain!

[01:27] Mira

Yeah!

[01:28] Rin

Wait a minute.

[01:30] Rin

We're not here to mountain climb.

SIGN Hey-Ho! Climb a Mountain? We Tried It!

SIGN "Hey-Ho! Climb a Mountain? We Tried It!"

[03:19] Man

I-It's...

[03:20] Man

Kiragon!

[03:24] Rin

You've never heard the story?

[03:28] Emo

Kiragon?

[03:29] Rin

Kiragon of Mt. Kirao.

[03:31] Rin

It's like Nessie of Loch Ness

[03:33] Rin

or the Yeti of the Himalayas.

[03:35] Rin

An unidentified mysterious animal, or UMA!

[03:39] Rin

There have been rumors of Kiragon sightings for hundreds of years,

[03:43] Rin

but no one's ever gotten a picture of it.

[03:46] Rin

In other words...

[03:47] Rin

If we can stream it on our PriChan, it'll be the scoop of the century...

[03:51] Rin

No, in all the history of the world!

[03:57] Rin

What's so funny, Emo-chan?

[03:58] Emo

There's no such thing as Kiragon. No way.

[04:01] Emo

Mt. Kirao is a mountain anyone can climb, from kids to seniors!

SIGN Mt. Kirao Sightseeing Map

SIGN Summit

SIGN Observation point

SIGN Rest stop

SIGN East entrance

SIGN West entrance

[04:05] Emo

It's zero-risk and totally safe

[04:07] Rin

But people *have* seen Kiragon!

[04:09] Rin

My first cousin's second cousin's nephew's classmate's grandson's father,

[04:13] Rin

Yamamoto Ikuo, 65 years old, saw it!

[04:16] Emo

Back off!

[04:18] Rin

Anyway, we're going to find Kiragon and get a scoop for the Miracle Kiratts Channel!

[04:25] Mira

Well, if you're that gung-ho, Rinka-chan...

[04:27] Mira

You never know until you search!

[04:29] Mira

If you don't understand something,
better get searching!

[04:31] Sign

PriChan Special

[04:33] Sign

Searching for the legendary beast
Kiragon deep in the jungle!!

[04:35] Rin

*We of the Miracle Kiratts expedition team
took step after step up the mountain path,*

[04:40] Rin

heedless of the danger.

[04:43] Emo

Hey-ho!

[04:48] Emo

The air is so fresh here! I just love it!

[04:51] Mira

They're polar opposites in their approach...

[04:54] Mira

And Rinka-chan's backpack looks so heavy...

[04:59] Emo

Hey-ho—

[05:01] Emo

Hey! What are you doing?!

[05:04] Rin

Kiragon could attack at any time.

[05:07] Rin

Safety first!

[05:09] Emo

But I had my hair done so emoliciously!

[05:13] Rin

Safety first, safety first.

[05:17] Yuz

Sorry.

[05:18] Yuz

When Rinka gets an idea into her head,
she won't let it go until she's satisfied.

[05:22] Mira

I get that...

[05:24] Mira

Anyway, let's give this a try!

SIGN Now Entering Grounds

[05:26] Mira

Sorry.

[05:27] Emo

Meh, it is what it is.

[05:29] Emo

But there aren't even bears
in these mountains...

[05:36] Rin

That's...

[05:38] Rin

A mandrill, an animal on
the vulnerable species list!

[05:41] ---

What?!

[05:42] Rin

And a Mount Graham red squirrel!

[05:45] Rin

A tree-kangaroo!

[05:47] Rin

An owl parrot!

[05:48] Rin

A cotton-top tamarin!

[05:50] Rin

A red slender loris!

[05:52] Rin

And a gharial from India!

[05:57] Rin

This is amazing! So many rare animals!

[06:00] Rin

I feel like Kiragon has to be close!

[06:03] Mira

Rinka-chan... you really know
a lot of animals, don't you?

[06:08] Emo

What's that?!

[06:11] Rin

This is...

[06:12] Rin

I'm sure of it! It's Kiragon's footprint!

[06:23] Rin

Big Brother, start filming!

[06:25] Yuz

R-Right...

[06:26] Sign

Miracle Kiratts

[06:26] Sign

Expedition

[06:28] Sign

Deep in jungles of Mt. Kirao,
the cryptid Kiragon has been detected!

[06:29] Rin

Feast your eyes on this, everyone!

[06:31] Rin

It's the discovery of the century!

SIGN It looks like a giant footprint!

[06:33] Rin

Humanity has opened a door to the unknown!

[06:36] Mira

A-Amazing!

[06:38] Emo

Okay, that's a wrap!

[06:39] Emo

I'm so glad we got
something PriChannable! Yup!

[06:44] Rin

What are you talking about?

[06:45] Rin

We're just getting started!

[06:46] Emo

But the video is plenty emolicious already!

[06:49] Rin

Are you perhaps afraid, Emo-chan?

[06:53] Mira

Well... of course she is.

[06:55] Emo

N-N-No way! I'm n-not scared at all!

[06:58] Emo

Not even the tiniest little bit!

[07:00] Mira

Emo-chan...

[07:01] Yuz

But it still might be best
for us to head back...

[07:10] Both

Yuzuru-san!

[07:11] Both

A herd of European bison, driven to
the verge of extinction in the 1920s!

[07:17] Yuz

Don't worry about me, okay?!

[07:20] Mira

Yuzuru-san, goodbye!

[07:20] Emo

We'll never forget you!

[07:23] Rin

Bison are herbivores, so he'll be fine.

[07:26] Rin

We need to carry on without him and find Kiragon!

[07:31] Rin

We might be in for a real stakeout.

[07:34] Emo

You even brought a tent?!

[07:41] Mira

How sparkling cute!

[07:42] Mira

Wait, but now's not the time for this!

[07:44] Emo

What are you doing?

[07:46] Emo

We gotta get home!

[07:47] Rin

We're staying here until we find him.

[07:50] Emo

I'm a PriChan idol, not some explorer!

[07:54] Rin

Oh? I thought PriChan idols had what it took to give anything a try.

[07:58] Emo

No! Not this!

[08:00] Rin

Yes, this!

[08:01] Emo

Not this!

[08:02] Rin

Yes, this!

[08:05] Mira

Both of you, calm down!

[08:07] Emo

Then what do *you* want to do, Mirai?

[08:10] Rin

Do you want to look for Kiragon?
Or do you want to go home?

[08:16] Mira

W-Well...

[08:18] Mira

I... I...

[08:22] Mira

I don't wanna do either!

[08:25] Mira

There's no sparkle in this!

[08:27] Mira

You're just spreading bad vibes!

[08:29] Mira

So I'm not with either of you!

[08:32] Emo

I see.

[08:33] Rin

It's a three-way impasse, then.

[08:34] Rin

Yeah!

[08:38] Emo

Rinka, feel free to stream whatever.

[08:41] Emo

Tell the fans that Miracle Kiratts
split up due to creative differences.

[08:47] Yuz

What a pleasant breeze.

[08:52] Yuz

I hope Rinka and her friends are okay.

[08:57] Emo

Rinka and Mirai are both so *unemolicious*.

[09:01] Emo

I'm gonna get home and eat me some ice cream!

[09:15] Emo

I m-might get lost like this...

[09:19] Emo

I know!

[09:20] Emo

I'll use the popcorn I brought
as a snack to mark my trail.

[09:20] Sign

Honey Butter Flavor

[09:24] Emo

I'm sorry for wasting food!

[09:41] Emo

Help me, Rin—

[09:43] Emo

Mira—

[09:47] Rin

That should do it.

[09:50] Rin

Miracle Kiratts Channel!

SIGN Miracle Kiratts Channel

[09:52] Sign

I Made It!

[09:52] Sign

I Made It!

[09:52] Sign

I Made It!

[09:52] Sign

I Made It!

[09:52] Sign

I Made It!

[09:52] Sign

I Made It!

[09:52] Sign

I Made It!

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

A Kiragon Trap?

[09:52] Sign

I Made It!

[09:53] Rin

A Kiragon trap? I made it!

[09:55] Rin

Heave-ho! Heave-ho!

[09:59] Rin

If Kiragon trips this...

[10:02] Rin

Perfect, I'd say!

[10:04] Rin

And since the temperature
will drop overnight...

[10:09] Rin

Make a fire? I tried it!

[10:11] Sign

With a Lemon, Nails, and Wire

[10:11] Sign

Even if you forget matches or a lighter,

[10:13] Sign

with a lemon, some nails, and wire,
you can make fire with ease.

[10:17] Sign

Fire acquired!

[10:18] Rin

Try it out with an adult!

[10:21] Rin

Cook rice? I tried it!

[10:21] Sign

Cook Rice? I Tried It!

[10:23] Sign

Make Bamboo Candle Lamps? I Tried It!

[10:24] Rin

Make bamboo candle lamps? I tried it!

[10:27] Sign

Make a Barrel Bath? I Tried It!

[10:27] Rin

Make a barrel bath? I tried it!

[10:30] Sign

Silence

[10:33] Sign

This isn't as fun when I'm all by myself...

[10:36] ---

No, no!

[10:37] Sign

I have to hang in there
until Kiragon appears!

[10:42] Sign

Make leaf collages? I tried it!

[10:42] Sign

Make Leaf Collages? I Tried It!

[10:44] Sign

Arrange the leaves
you gather any way you like!

[10:48] Sign

This is a great summer break project
for elementary schoolers, too.

[10:52] Sign

It's done!

[10:55] Sign

Oh, what have I done? Why did I make this?

[11:00] Mira

This hike was supposed to be fun!

[11:02] Mira

Emo-chan, Rinka-chan...

[11:04] Mira

I hope you both get big toe holes
in your socks forever!

[11:12] Mira

What's that rustling?

[11:15] Mira

How cute!

[11:16] Mira

A baby panda!

[11:17] Mira

I didn't know pandas lived that high up...

[11:22] Mira

Wait, are there even pandas in Japan?

[11:27] Mira

What's wrong? You can't get down?

[11:33] Mira

Got it! I'll save you!

[11:40] Mira

One more time!

[11:45] Mira

I can't get up there at all!

[11:48] Mira

Emo-chan would be up there
in a snap with her athleticism,

[11:50] Mira

and Rinka-chan would've
had something prepared...

[11:55] Mira

No! I don't need their help!

[12:18] Rin

That wasn't just my imagination!

[12:21] Emo

I know the sound of a friend in need!

[12:32] Mira

What do I do?

[12:34] Mira

Help me! Emo-chan! Rinka-chan!

[12:44] ---

Hup!

[12:45] Emo

Gotcha!

[13:01] Mira

Emo-chan, Rinka-chan...

[13:05] Mira

I'm so glad you made it!

[13:07] Mira

I wouldn't have been able to do it on my own.

[13:11] Mira

We really do need each other, don't we?

[13:14] Emo

I guess we do...

[13:17] Rin

I agree.

[13:19] Rin

Without the two of you,
nothing I streamed was any fun.

[13:25] Emo

Yeah. The three of us...

[13:28] Emo

When we're together, we can do anything.

[13:30] Emo

When we're together, I'm never afraid.

[13:33] Emo

Rinka...

[13:34] Rin

Emo-chan...

[13:36] Both

I'm sorry!

[13:42] Mira

I'm sorry too!

[13:43] Mira

Now Miracle Kiratts doesn't have to split up.

[13:46] Mira

Right?

[13:47] ---

Right.

[13:52] Mira

What was that?

[13:53] Emo

The cry of a panda? Or a mandrill?

[13:57] Rin

No, that was...

[13:59] Mira

Could it be Kiragon?!

[14:01] Emo

W-We're together, so I'm not afraid!

[14:03] Emo

Let's check it out!

[14:05] Mira

It's coming from the summit.

[14:12] Mira

We're here!

[14:15] Emo

What's all this?

[14:23] Man

Hey, come on now.

[14:25] Man

You can't enter Akagi Go-Go
Animal Park without permission.

[14:29] Man

We don't open for another month.

[14:31] All

Akagi?!

[14:32] All

Hey, you brought her back!

[14:35] All

Sheesh, our animals have too much freedom...

[14:39] Mira

Y-You mean this little one is...

[14:41] Man

Yes, thank you.

[14:51] Mira

Anna-chan?

[14:54] Sara

We're filming a commercial
for Akagi Go-Go Animal Park.

[15:00] Sara

It'll be done before the day is out,
so look forward to the finished product!

[15:06] Anna

Ow, ow, ow...

[15:12] Sara

Looking good, Anna!

[15:13] Sara

Very wild indeed!

[15:15] Emo

You mean Kiragon...

[15:17] Mira

...was Anna-chan all along?

[15:19] Rin

I thought he was real...

[15:24] Mega

Is everyone okay?

[15:26] Mega

Yuzuru-kun called me
and said you were in trouble.

[15:31] Mira

Well, we had some issues...

[15:33] Emo

But it's all resolved now.

[15:35] Rin

Sorry to worry you.

[15:38] Mega

Oh? I'm glad to hear that.

[15:40] Mega

But I brought the PriChan trailer and everything...

[15:43] Mega

Why not hold a concert here?

[15:45] Mega

You've got the likes for it.

[15:46] Vo

Like! Like! Like!

[15:48] Emo

A concert on the summit? How emolicious!

[15:50] Emo

Let's do it, let's do it!

[15:51] Emo

Yeah!

[15:55] Rin

The little panda won't let go!

[15:58] Rin

I have to take her to her mother!

[16:03] Mira

Emo-chan! Rinka-chan!

[16:05] Mira

Please go on without me!

[16:07] Emo

You got it! Leave it to us!

[16:08] ---

Yes!

[16:18] Emo

"Cheerleading? I Tried It!" App set!

[16:18] Emo

"Magic? I Tried It!" App set!

[16:22] Emo

PriTicket, slash!

[16:22] Emo

PriTicket, slash!

[16:26] Emo

With an eye on all the world's trends...

[16:26] Emo

Showing a side of myself I never knew...

[16:29] Emo

My super emolicious PriChan is going on the air!

[16:29] Emo

My ultimate PriChan is going on the air!

[16:35] Emo

My outfit today is the
Blackberry Summer Maid ensemble.

[16:38] Emo

The polkadot lace makes it look so mature.

[16:42] Emo

A sparkling...

[16:43] Emo

miracle!

[16:45] Emo

This cool ensemble is a personal revelation!

[17:04] [SONG] ---

I've been hiding these
vibrations away for so long

[17:11] [SONG] ---

Living in a perfectly square world

[17:14] [SONG] ---

If only I could dive right in...

[17:18] [SONG] ---

Oh, if I could just find a way to bring forth

[17:22] [SONG] ---

a little more courage and determination...

[17:25] [SONG] ---

I might just find a sparkling future

[17:28] [SONG] ---

waiting for me somewhere out there!

[17:32] [SONG] ---

Supporting my fellow dreamers
(I know)

[17:36] [SONG] ---

That's my mission

[17:39] [SONG] ---

But I've found a place
(Lovely!)

[17:41] [SONG] ---

Where I can be me
(Freely!)

[17:43] [SONG] ---

And shine brightly for all to see!

[17:46] [SONG] ---

Get that makeup on point!

[17:48] [SONG] ---

It's time to blow this joint!

[17:50] [SONG] ---

Reborn with a smile!

[17:53] [SONG] ---

My heart beats with the will to shine

[17:56] Emo

Ready, set... I tried it!

[17:57] [SONG] ---

There's no reason to be shy

[18:00] [SONG] ---

We're here and flying high

[18:02] Emo

It's showtime!

[18:04] [SONG] ---

I won't give up my cool style

[18:05] ---

Tra la la... voila!

[18:08] [SONG] ---

I can't stop my inspiration

[18:10] Emo

Dazzling mysterious magic!

[18:11] [SONG] ---

I'll show you who I really want to be!

[18:15] [SONG] ---

Behold! It's happening!

[18:19] [SONG] ---

My sparkling awakening reincarnation!

[18:26] Emo

My outfit today is the

White Leaf Summer Maid Ensemble!

[18:30] Emo

It's a maid outfit, but the exposed
belly button ramps up the energy!

[18:32] [SONG] ---

Wow! Caution!

[18:34] [SONG] ---

Love Love Sensor!

[18:34] Emo

Bursting with bop!

[18:35] [SONG] ---

(E-M-O-T!)

[18:35] Emo

Jumping with energy!

[18:37] [SONG] ---

Hey, Love Love Sensor!

[18:38] Emo

It's my pop ensemble!

[18:38] [SONG] ---

(I-O-N! Yeah!)

[18:40] [SONG] ---

Really? Wow! Get ready to shout!

[18:43] [SONG] ---

Love Love Sensor! It's time to rock!

[18:46] [SONG] ---

(Emotion! Yeah!)

[18:48] [SONG] ---

No plans for the day,
doing whatever catches my eye

[18:51] [SONG] ---

But always ready to be myself!

[18:54] [SONG] ---

Going online to dance, looking for a chance

[18:58] [SONG] ---

Here we go! Now it's my turn!

[19:01] [SONG] ---

I wanna do that... or maybe that?

[19:04] [SONG] ---

With my girls who never give up!

[19:07] [SONG] ---

You're my best friend!
And don't you doubt it!

[19:10] [SONG] ---

You know we've always had a connection!

[19:13] [SONG] ---

When I feel my soul start to ache,

[19:16] [SONG] ---

(Yeah! Yeah!)

[19:17] [SONG] ---

I know I'm gonna catch something big!

[19:19] Emo

Ready, set... I tried it!

[19:20] [SONG] ---

My heart just won't stop pounding!

[19:23] Emo

Here I go!

[19:23] [SONG] ---

I don't have a reason!
Since when do I need one?

[19:25] Emo

Hey!

[19:27] Emo

Say yes!

[19:28] [SONG] ---

Love Love Sensor!

[19:29] Emo

One more time!

[19:29] [SONG] ---

The caution of emotion leads to fusion

[19:33] [SONG] ---

Too much love triggers a warning

[19:35] Emo

Pom-pom sky high dream!

[19:36] [SONG] ---

But I can't stop this electricity
running through me!

[19:40] [SONG] ---

Destiny's knocking every day!

[19:42] [SONG] ---

Everything just feels so good!

[19:45] [SONG] ---

(Really? Really?)

[19:45] [SONG] ---

This feeling is mine alone! Yeah!

[19:49] [SONG] ---

Tomorrow's trends all go by the same thing

[19:52] [SONG] ---

(Instep? Insole?)

[19:54] [SONG] ---

Instinct!

[19:55] [SONG] ---

Really? Wow! Get ready to shout!

[19:58] [SONG] ---

Love Love Sensor! It's time to rock!

[20:01] [SONG] ---

Emotion! Yeah!

[20:10] Emo

It's the Sparkle Button!

[20:13] Emo

The moment of destiny!

[20:14] Emo

Let's take this Sparkle Chance!

[20:18] Emo

Wow!

[20:20] Emo

The Designers Seven...

[20:22] Emo

and a sparkling mirror ball!

[20:24] Emo

Sparkle Chance, switch on!

[20:28] Emo

Sparkle!

[20:30] Emo

I'm being dressed up in the Sparkle Ensemble!

[20:33] Emo

Sparkle Ensemble complete!

[20:47] Emo

Sparkle Roulette!

[20:51] Emo

Go!

[20:54] Emo

Sparkle Ticket!

[21:11] Both

This is the Miracle Kiratts Channel!

[21:13] Mira

*We hope you'll keep watching
through summer vacation!*

[21:16] All

Hey-ho!

[21:18] Girl

That was so much fun.

[21:20] Girl

I wanna go mountain climbing too.

[21:23] Girl

Yeah, let's go!

[21:25] Sign

Akagi Go-Go Animal Park is opening soon! We can't wait to see you!

[21:25] Sara

Akagi! Akagi!

[21:27] Anna

Roar!

[21:28] Sara

Akagi! Akagi!

[21:30] Anna

Roar!

[21:31] Sara

Animal Park!

[21:32] Sign

Akagi Go-Go Animal Park

[21:35] Anna

We'll be opening very soon indeed!

[21:42] Mira

What an eventful day...

[21:44] Mira

But I had lots of fun.

[21:48] Mira

Emo-chan, Rinka-chan...

[21:50] Mira

Let's keep climbing toward the
PriChan idol summit together.

[21:59] Yuz

I finally got away...

[22:02] Yuz

Someone's there.

[22:03] Yuz

Oh, excuse me, is this
the way down the mountain?

[22:13] Yuz

It's Kiragon!

SIGN Next time

[23:50] Yuz

I hear Kirajuku's holding a festival.

[23:53] Yuz

A festival? What kind?

[23:55] Yuz

The kind of event with outdoor
concerts and stalls everywhere.

[24:00] Yuz

A super amazing guest
will make an appearance as well!

[24:04] Yuz

Megane-san!

[24:05] Yuz

Who's the guest?

[24:08] Yuz

You'll have to wait and see!

[24:11] ---

Next time: "A Midsummer Festival? We Tried It!"

[24:14] ---

Our circle of followers connects and grows!

SIGN A Midsummer Festival? We Tried It!

[24:16] ---

Our lovely show is going on the air!

Revision #1

Created 2024-01-30 11:01:33 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 11:01:34 UTC by whimsee